

Date: Thursday, 13 May 1999 – No. 30

Heure: Ten o'clock

Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Léger, Minister for Child and Family Welfare, moved, —That Bill 26, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 26 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 26 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Transport, —That Bill 24, An Act to amend the Act respecting the Automobile Insurance Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 24 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 24 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved, —That Bill 31, An Act to amend the Code of Civil Procedure, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Landry, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

56 An Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel.

The motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

13 May 1999

53 An Act respecting the Corporation d'hébergement du Québec.

The motion was carried.

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

51 An Act to amend the Public Service Act and the Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.

The motion was carried.

Mr. Legault, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

43 An Act respecting certain declarations of exception in Acts relating to education.

The motion was carried.

Mrs. Lemieux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

47 An Act respecting the conditions of employment in certain sectors of the clothing industry and amending the Act respecting labour standards.

The motion was carried.

50 An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children.

The motion was carried.

Mr. Chevrette, Minister responsible for Wildlife and Parks, moved that leave be granted to

13 May 1999

introduce the following Bill:

61 An Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec.

The motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

48 An Act respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs.

The motion was carried.

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

55 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

The motion was carried.

59 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Affaires municipales and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

52 An Act to amend the Fire Investigations Act.

The motion was carried.

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following

13 May 1999

Bill:

54 An Act to amend the Act respecting Attorney General=s prosecutors.

The motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of the Environment, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

60 An Act respecting environmental assessment of the proposed Churchill River hydroelectric development.

The motion was carried.

Mr. Julien, Minister for Industry and Trade, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

39 An Act respecting the Société nationale du cheval de course.

The motion was carried.

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved that leave be granted to introduce the following Bills:

195 An Act to amend the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l=emploi.

The motion was carried.

196 An Act respecting the pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from

13 May 1999

the Law Clerk on the following Private Bill:

208 An Act respecting Ville de Saint-Basile-le-Grand X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1999.

(Sessional Paper No. 297-19990513)

Mr. Dion (Saint-Hyacinthe) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 208, An Act respecting Ville de Saint-Basile-le-Grand.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 208 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

210 An Act to amend the charter of the city of Québec X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1999

(Sessional Paper No. 298-19990513)

Mrs. Barbeau (Vanier) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 210, An Act to amend the charter of the city of Québec

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 210 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

13 May 1999

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

212 An Act respecting Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges X
This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final
passage before the twenty-third day of June 1999

(Sessional Paper No. 299-19990513)

Mr. Deslières (Salaberry-Soulanges) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 212, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 212 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

213 An Act to amend the Act respecting the Mouvement des caisses Desjardins X This
Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage
before the twenty-third day of June 1999

(Sessional Paper No. 300-19990513)

Mr. Lachance (Bellechasse) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 213, An Act to amend the Act respecting the Mouvement des caisses Desjardins.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 213 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Industry and Trade shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

13 May 1999

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

214 An Act respecting Ville de Saint-Hubert X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1999

(Sessional Paper No. 301-19990513)

Mr. Payne (Vachon) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 214, An Act respecting Ville de Saint-Hubert.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 214 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Landry, Deputy Prime Minister and Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Société générale de financement du Québec (SGF) for the fiscal year ended 31 December 1998.

(Sessional Paper No. 302-19990513)

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

Answers to written questions by Mr. Vallières (Richmond) concerning the following subjects:

- The agreement reached in the framework of the transfer of the Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (SOQUIA) to the Société générale de financement (SGF) — Question No. 3, *Order Paper and Notices* of 10 March 1999.

13 May 1999

(Sessional Paper No. 303-19990513)

- The specific agreements which involved the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and the Conseils régionaux de développement (CRD) during 1998 and 1999 – Question No. 4, *Order Paper and Notices* of 10 March 1999.

(Sessional Paper No. 304-19990513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François) tabled the following:

The mission report, presented by Mrs. Gagnon-Tremblay, the Member for Saint-François, on the meeting of the Commission de la coopération et du développement de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, which was held in Ho Chi Minh City, Vietnam, from 15 to 18 March 1999.

(Sessional Paper No. 305-19990513)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière), chairman, tabled the following:

Reports from the Committee on Labour and the Economy, which, on 11 and 12 May 1999, met for clause-by-clause consideration of the following Bills:

- 8 An Act respecting the leasing of part of the water power of the Shipshaw river –
Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 306-19990513)

- 25 An Act to amend various legislative provisions relating to building and the
construction industry – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 307-19990513)

Presenting Petitions

13 May 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 63 and 64, Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the removal of the women=s clothing industry parity committee and signed by 178 clothing industry workers from the riding of Richmond.

(Sessional Paper No. 308-19990513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the removal of the decrees that have protected this industry=s working conditions for close to sixty years and signed by 41 clothing industry workers.

(Sessional Paper No. 309-19990513)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Ouimet (Marquette) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on the securement of Hydro-Québec=s transmission and distribution network in the regions affected by the January 1998 ice storm;
- X the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 6, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

13 May 1999

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Public Administration shall first hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its accountability hearings, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*; it shall then proceed with the annual hearing of the Auditor General of Québec and the examination of his financial commitments contained in the lists for the months of January 1997 to March 1999.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that, following an agreement reached between the House leaders, the debate upon adjournment requested at the sitting of 12 May 1999 and scheduled for today between Mr. Fournier (Châteauguay) and Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, about Anna-Laberge Hospital Centre, would take place next Tuesday, 18 May 1999, and that this debate would not be included in the number of debates provided for in Standing Order 312.

Mr. President also informed the Assembly that on Friday, 21 May 1999, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) would question Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, during an interpellation on "employment and manpower development".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Goupil, Minister of Justice, —That Bill 31, An Act to amend the Code of Civil Procedure, do now pass in principle;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 102 and on motion by Mr. Brassard,

13 May 1999

Government House Leader, the debate on the passage in principle of Bill 31, An Act to amend the Code of Civil Procedure, was adjourned and it was agreed that, upon resumption of this debate, Mr. Ouimet (Marquette) would continue his address.

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved, —That Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998, do now pass in principle.

And debate arising;

At 6.00 o'clock p.m., the debate on the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 May 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President